

甲南女子大学蔵住吉物語翻刻ならびに解説

まえがき

○本稿は、山脇毅教授旧蔵、甲南女子大学図書館現蔵の「住吉物語」の活字翻刻である。

○同本は、図書番号九一三一四一・S一一一、縦二七・七センチ、横十九・二センチの美濃紙袋綴一冊本。表紙は鼠色、紙表紙、左上方に縦一八・三センチ、横三・一センチの朱の題簽を貼り、「住吉物語」との外題がある。前に遊紙一枚の後、「二丁オより本文が始まる。内題はなく、一面十行、和歌は二字下げ一行書きである。

書写年代は江戸時代初期、おそらくは寛文から元禄までのものであろう。墨付六十二枚、最後の六十三丁ウは五行にて終り、後に遊紙なく、奥書、識語の類も全くない。本文所々に同筆の書入有り、その中には「イ」あるいは「イ本」として、異本との校合たることを示しているものもある。また、書本はかなり難読である。

○翻刻にあたっては、句読点、濁点などを付してはという意見もあつたが、同系統の翻刻が全くない現在、出来得る限り原本に忠実なる。

○あることが必要と考え、あえて、句読点、濁点は付さず、行変えもすべて原本のままにした。なお丁変りは、「——2オ」のごとくにした。また、虫損の箇所は□で示したが、判説できる場合は「□^(c)」のごとく、右傍に付記した。なお、所々不審な箇所に関しては、翻刻者が「(ママ)」と註記し、原本に本来有した「ママ」「まゝ」と区別した。

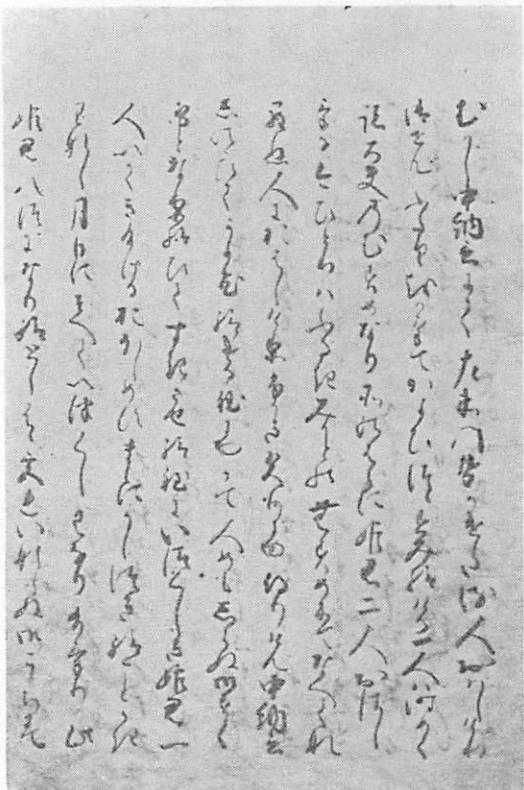
○住吉物語は甚だしく異本が多いが、この本が、その中でどのようない位置にあり、どのような意義を持つかについては、桑原博史氏の解説を参照されたい。

○本稿成るについては片桐洋一氏の親切な助言を得た。また桑原博史氏には解説をお願いした。御多忙中御厚情をいただいた両氏にあつく感謝申しあげる。

(森 一 郎)

甲南女子大学蔵住吉物語翻刻

森 篠 原 百 合 子 郎



(甲南女子大学蔵住吉物語 冒頭の部分)

むかし中納言にて左衛門督かけたる人おはしけり
御せんふたりをかけてかよひつゝすみ給ける一人は時めく

諸大夫のむめなりそのはらに姫君一人おはし

ける今ひとりはふるきみかとのむすめにてなへてな

らぬ人におはしけりふかき契りにや侍りけん中納言

しのひてかよひ給ける程にやかて人めもしらぬ御すべ

せとなり給ひてすきさせ給程にいつくしき姫君一

人いてき給けるおほしめすまゝにかしつき給ことかき

りなし月日にそへといづくしくなり給けり此

姫君八つになり給としまへ宮れいならぬ御こゝちだて

— 2 オ —

いみしうなやませ給ふ日かすある程におもぐのみなり

まさり給へは中納言に聞え給けるやう我はかなくなり

なむのちこの姫きみの事はあはれなれなからんあと

なりともなみ／＼ならむありさまさせ給ふなよいかにも

／＼うちへたてまつり給へあのひめたちにおはし

をとらすなよとなく／＼聞え給へは中納言もわれもま

めやかに浮世にとまりのこらなんやとなけき給へと

かひなき世ばかりければはかなくもむかしかたりに成

給ふ中納言おなし道にとかなししみ歎き給へとかひ

そなきざる程にその御跡ともさるへきやうにして

四十九日も過ぬればもとの北のかたへわたり給ひぬひめ
きみいとけなき御心にもよろつことはにつけて

もはゞ宮の御名残をおほしつゝかなしみ給に

中納言さへたちはなれ給へはいとつれ／＼かぎりなくふた

はのこはきの露いとひかぬる心ちして御めのとゞかくなく

さめたてまつり過し侍程に中納言おはして見たて

まつりかへり給へはなをしの袖をひかへてしたひ

給ふをいとくるしくおほしけりいかさまにも残りの

姫君たちと一所に住せまほしくおほしけれとも今も

むかしもまことならぬをやこの中は心くるしき物にて侍る程に

— 3 オ —

御めのとのものと住せ給ける御としかざなるまゝにひかり

さしそふ心ちして見え給へは御めのと哀此御けし

きを母宮にみせたてまつらはやと御くしがきなて

なくより外の事けなき十あまりにも成給へはよろつ

おもひ知給ふにめのと中納言にきこゆるやういとけなく

おはします程こそともかくても侍へけれこの

姫君の御事いかにとわするゝ隙なく中納言に申せは

われもわするゝひまもなけれどもおもふにかひなき事

のみしけくてこそすき行侍れさりながらむかへてつね

にみたてまつりなむ正月の十日とさためてかへり

— 3 ウ —

給ぬすてにその日にもなりぬればむかへ奉り給ふに

今二人の姫君たちとうちかたらひておはします

を中納言とのはいとうれしとおはしける中の君

三の君もめやすくらうたくおはしけれともひめ君には

ならふかたなし御年はひめ君たちには二まさりにて

侍り姫君御めのとの子にしうと申女房こゝろさま

よりはしめてあかつかはしくてさすかにくわをかし

くもなといひければあらまほしきさまなり

此姫君にかた時もたちはなるべき事を物うきこと

におもひてあかしくらし給ける中納言のにしの

たいしつらひてすませ給ふむかへはらなる事のき

みにはひやうみのすけなる人かよひ給ふ中の君

三のきみもいとなつかしき御ありさま御めのとこ

宮のおぼせざふらひし御宮つかへのこといかにも

わするゝ時なくおどろかし侍ければ中納言われも

をこたるときなけれども北の方に申あはせむに

わか子ならねは同心におもはむ事のありかたくて

よろつ心くるしく思ひわづらひて月日をくる

程に右大臣なる人の御子に四位の少将とてなへ

てならぬ人おはしけりいかにもおもふさなる人も

かなとおもひ給ふにその御うちにはしたもののみをく
といひけるがとだけ下づかへにきてちへ

せんと申けるか中納言のひめきみのはゞ宮の家の

下づかさにて大夫といひけるかめにて侍ればあさゆふ

ひめきみをみまいらせて右大臣の家のきたのかたにて

人のよきあしき物かたりの中に中納言の宮はらの

姫君こそおさなくてめてたくみたはのこはきをみま

いらするやうにおはせしかいかにいつくしくおはすらん

はゞ宮はかなくならせ給て後四五年はまいり

よ。すと申せは少将たち聞給てちくせんをめしてみ

— 4 ウ —

— 5 オ —

— 4 ウ —

るらんやうにさもある人はあれとも物うくてすべす
也中納言の宮はらの姫君みだてまつりしにやと
の給へはちくせむおとこにてさふらひしものゝはゞ宮の御
うちに候ひしかよくみまいらせていづくしくおはせ
しか中納言は御宮つかへと御さためにて侍るよ
うけたまはつてさふらふまゝはゞにうちあはせ給ひておほ
し歎くとこそうけ給て候へと申せは少将その御かたへ
いひよりてふみなどつたへてんやとの給へは御かへりこと
はしり侍らす御ふみを給てと申せは十月のころにやもみち
かさねのうすやうにて

— 5 ウ —

初時雨レギヤけふよりそむる紅葉カキの色のふかきをおもひしれとぞ
かきてひきむすひてちくせんにとらせ給ふその日のくれかた
中納言とのへもちてまいりければ人々めつらしみあへ
るなかに侍従あなゆシしいかにおもひて參り給ふにや

と申せははかなきことのみしけくさぶらひて心ならすいま

まで参りざりつるわれながらつらくおほえ過へき

候としより候へはむかし恋しく侍り人々をも

見奉らんとてなとまいり候と申せはひめ君ヒメクニいと

哀マコきよ給ふさても心さまにちくせん侍従からひて

右の大いとの御子に四位の少将と申人の文にて

— 6 オ —

侍るかやうの御ことははかり侍りながらやむこと
なき人のいたくおはせらるゝほどにいなみかたくてまいり
侍ると申ければよとはおもかくの給へはとて御文を
ひろかつゝ姫君の御そはにさしきぎかくなむと申
せば御かほうちあかめてとかく物もの給はすことなり
とおもひつゝしゝうちくせむにかくなむといへはちくせん
立かへり。しますそとよひ給へはまことにかたはらもひかる
程にいつくしき御有さまにて御ことかぎならして
おはしましつるところにまいりてそのむかしの事
とも人々にかたり申せはは宮の御事なげき給ひ候

— 7 オ —

— 6 ウ —

浜千島あとはかりたにしらねともなを守みむしほのひるまを
ちくせん侍従にきこゆればいさやかやうの事はならはせ
給はねはいみしくわひしき事におはしたる
ことのいとをしさになといへはちくせんいやしきことな
らはなしにしに申候へきおはえすくなき御宮つかへ
よりはこの公達におはしまさは中々御こゝろやすき事
にてこそ候へうけたまはるやうにてはその御宮つかへの御こ
ともかたくこそこの少将とのは今後の御せうとにて
右のおとゝの御子なれは御かたちよりはしめてなには
のことにつけてもひとしき人やはおはする御ためう

— 7 ウ —

しろめたき事をはよあさふらはしと申せはいさや
中納言とのもひとへだうち参りの事より外に給
はすなみへならんさまにおほしよらむことはよもといへば
姫君うれしと聞ゆ給へりくせむせめて一ぐたりの
御返事にても給てと申せともかやうの事もならばせ
たまはねはとておほしはなちたるさまをみてまり
つゝありのまゝにこまへとかたり聞ゆれば少将さこそ
あらめと聞給へともたゞ猶々も聞えさせよいかなるへき
にか此事すゑとをらすは世にあるへしともおほえす
との給へはいとおしくてそのよち日へにゆきてとかく申せ

— 8オ —

とも行水にかすかの心ちして御返事なし
御ふみあり心ふかくあはれなり
立かへりなをそうちむるつらしとも思はつへき身にしあらねは
ちくせん侍従にきこゆれはなみへの人にもおはせすあ
まりに御心ふかくと申せともわれはしらぬ事なりとの
たまへは申わづらひてたちぬ日かするまゝにまゝは
此ことは聞て筑前をよひてこの程たいのきみく
ふみつかはすなるはいかなる人そとゞひ給ふにしはしは
とかくあらかひ侍るにあなかちにとはれければありのまゝ
にしかへと聞ゆればまゝはこれを開ての給やう

さやうの公達の人にいたはられんとこそのし給ふへき
にはよもなき人よりも三の君のなかひまさり給
たるにさるへからん事をとおもふによきほとにはからひ
給へかしさらはそこをこそこのよならすおもひ侍ら
めとあまりに心ふかけにの給へはさすかに筑前になみ
かたさにまことにたひへ聞え侍れとも御返事も侍ら
す少将殿ちくせんをのみせめさせ給ふもわりなく
侍るさりとても又のちまで申かなえんこともかたく
侍れはさやうにもさうそはならひ侍らんと申ければ
ようひてしろきこうちき一かさねこれは三の

— 9オ —

君よりとて出し給ひければようひてさらは少将
殿へはもとの御心さしの人とこそしらせ奉らんと
申せはよくの給ひたりそのよしだてこそとよろ
こひ給けり其のち筑前少将とのへ參りて申てん
ことはありかたく侍れと今一と御文を給て聞え
て見んといへはいとよろこひて
よどゞもにけりたえせぬ富士のねの下の思ひやわかみ成らん
とかきて筑前とりて少将との御ふみとてまゝはゞにたて
まつれはゑみまでうづくしくもかき給へる
物がなこの御返事し給へいまやうはよしはまぬ

— 8ウ —

— 9ウ —

事そのの給へは三の君たはかられることをはしらす
うちそはみたる御けしき姫君ほとこそおはせねと
もいとめやすくいとをしきさまなりすよりふてと
りよせてそれへとの給へはいとはつかしけにて
かくなむ

富士のねのけふりときけはたのまれすうはの空たや立のほるらん
とかきてうちをき給ふを筑前とりて少将とのに御返と
て聞ゆれば少将たはかりたるもしらすれしと
おほしていそきあけて御らんすればいみしからす手なむ
とおさなひれてみえけれどもよろこひ給ふこと

— 10 —

かきりなしたひへ御ふみなとがよはし給ふをたい
の人々このよしほの聞いていとをかしくおもひあへり
かくしつゝいく程も日かすもつもらてかよひ給け
る少将何心もなくてそすべし給けるおさなき
さまめことはりとおもひつゝひるもとままりてみ給
へはきゝし程はあらねともなへての人にはことなりと
かよひ給けり中納言もたはかるやうをもしらす
少将殿によろついひかはし給ふまゝはくかしき
給ふことかきりなしわかおはしますしんてむの
ひんかしもてにすませうてまつりければ少将殿のすき

— 10 —

さまでゝしのたいを見給ふによしあるさまなりいか
なる人のすみ給ふにやとあやしくゆかしくおはして
あかしくらし給ふに少将秋のよのつれへなかき
ねさめにかなしく物あはれるなるさよなかにねやち
かきおきのうは風そよめきわたる折しもいと
はた寒きたまくらのしたによもすからなくきりへ
すのこゑめそのこととなく涙をさへかたきつまと
なるおりふしつまをとやさしきしやうのことのね
そらに聞えければあなゆゝしこはいかにと思ひ
てむねうちさはきまくらをそはたてゝ聞給ふに西の

— 11 —

ましくたはかられける物かなとおもひつゝたいの方
にいかばかりをかしくおほすらん筑前かほいなさと
おもひつゝ明もやらぬにて給ひてくせんをめして
うらみ給ふに申やるかたなくくるしけにてた
ちぬ今はいふにかひなしなをしらぬかほにて過さ
むあのあたりに聞えさすなどの給へは筑前かほう
ちあかめてなににかとそ申てたちぬ少将は三の
君をも哀にはおほしなから思ひそめでしことの
すゑなからんのみにあらすさしも聞えありし人
たにもかほとこそ持れましていかならんとゆかしくそ

— 12 オ —

おもひ持けるよそながらも見奉らばやとおもひわび
つゝ冬にもなりぬ侍従にいかてか物いはんとおもひて
おほしめすほとの事をかきつゝなをしのこしに
さしはさみて雪のいみしうぶりたるたゞすみ
ありき給ふたてしとみのもとに立よりてたちきゝ
給ふにはしちかくいさり出給てをかしき四方のこす
ゑかないつれを梅と分かたきころといひてうちはら
ふ中にはすこしのひたるこゑにてことかぎな
らしてかひのしらねをおもひこそやれとはのかにいひ
給ふこの姫君かとむねうやさはきしのひかねつゝたて

しとみをうちだゝけは侍従あなゆゝしたれなるらんと
みれば少将たち給へり侍従あさましくおもひていそき
かへらんとすればものすそをひかえてむすひたる
ふみをやり給ふよろつ人めつゝましさにてかへる
あやしいかなる文やらんとみればはしめよりいまよての
事をこま／＼とかゝれたり

白雪のようにあるかひはなけれともおもひきえなんことそかなしき
かゝる身は消もきえなむ白雪のよにあればこそうきめをもみれ
とてひめ君にこれを聞ゆればさすかにあはれとおほし
なからよそなりしそのかみさへおもひよらずまして

— 13 オ —

かくれて見給へは此車ともちかくやりよせて立て
ならへたりさうしきうしかひなとをはとをくの
げてさふらひ二三人はかりちかくよせて女房はし
た物などくるまよりおりて小松ひきむすひつゝ姫
君たちの御車のすたれをあけたりたしかならねとも
ほのかにみえ給ふ少将よくかくれてみ給ふをはしらず
女房たちいとおかしきのへのけしき御覧せよかしさま
の草なともえけるもなつかしくと聞ゆれば中
の君おり給へり紅梅のうへにこきあやのうちきあをき
おり物のひとへに御はかまふみくゞみさしあゆみ

— 14 —

給えるさまいとあてやかにみえ給ひけり御くしはう
ちきのすそにひとしかりけりつきに三のきみ
おり給ふ花山吹のうへにもえきのうちきくちはの
ひとへき給ひて御くしはおなしくあひきやう今
すこしまさりてそ見え給ふ姫君はとみにおり
給はぬをめむ／＼いかにとの給へは侍従さしよりていかに
人をはおろしまいらせて候へきわたらせ給へと申ければのへ
にも人やみるらんとわひ／＼なからすかにかたへの人の公
達に心をかれしとおほして時ならぬ藤かさねのうへ
にくれるのうちき紅のひとへはかまふみしたきてさし

— 14 —

あゆみ給ふ御けしきによなうらうたき御ありさま
いふもをろかなり御くしはうちきのすそよゆたかに
あまりてゑにかくともあてもおよひかたしまみ口
つきいとあてやかにこと人よりも今一しほ匂ひく
はよりてそ見え給へはこれを人にみせはやとおどろ
かれ給ふをの／＼人ありともしらてあそひあへる
を少将よく／＼まほりみ給ひて世にはかゝる人も
おはしますとおどろかれつゝ心も空にあくられて
大なる松の下にかくれ給をこの姫君折ふしみつけ
給てかぼうちあかめあふきさしかさしいそき車に

— 15 —

のり給ふさま心ありけなりこれを御らんしてみな／＼
さはさてかくれあへるけしきいつれもあらまほし
けなりかくて少将車のきはへ立よりての給ふやうさか
野ふけしきゆかしさにあそひつるほとにくるまの
音のし侍つれはあやしやたれにかとて立忍ひ
たるほどにかくれたるしんあれはあらばれたるしるしと
かや参りあへるうれしさよかやうの御ともだくせられ
ぬ事うちめしてなどの給ひて

春霞たちへたつれと野へに出てまつのみとりをけふみつる哉
とてさすかひめきみの御心さしとはの給はす一といふの

— 15 —

त्रिविक्रमी देवी का इस गीत का अनुवान है।

まほしくおほしけれともさすかにしてやらぬうき

よにてこそとてうちなき給ふ文書きつゝこれ御覧

せさせよなとたひへの給ひければ侍従そのむかし

たにも申わづらひし事なりまして今はかたきお

ほせにこそといへはなさけのみちはさのみこそあれわか君

一たひの御返事を給たらは此世の□ひてにこそ

(回) と心ふかけに聞ゆればそれもいかゞとおもへともいとを

しさに文とりてたひへほのめかしければあり

しそのむかしさへつゝましくて過しつるなり

いまはまして人きゝみくるしわれなんあさまし

— 18 —

さとの給へは侍従そのことはり斗は申侍れともあながち
におほしなげく御いろふかくこそと申わづらひて少将
にしかくときこゆればしらぬ山路にも行かくれんなむと
おもへともかくまでおほしもしらぬ物ゆへに袖のみしほり
かちにてちかきほとは姫君もきゝたまひてあはれ
とおほしなからかたゞよしなしとおほせらるゝをほの
きゝ給ひて御心やるかたなくて少将

哀ともいふことはのあらはそしはし涙のおちもとまらめ
侍従きこえわづらひてかくなむと申せはうちなき給て
人のけしきちかけられはたち給ひぬ四月にも成ぬれは卯の

花折で少将

つれなさをおもひもらどぬ心こそ身を卯のはなどいふへかりけれ
しょにかたふたはふれ縊ひつゝ身もあへぬ御けしきあはれ

つくしかたしある時はのきはによをあかし又かくなむ少将

白浪のよる／＼ことに立よればよするなきさのなきそかなしき

かくしつゝ五月にもなりぬしやうふかさねのうすやうにて

しょうもとへしやうふつりすとて少将

心さしふかきぬま／＼ゆづひけるあやめのあとのねをみよ

しょう御返事はかりはと申けれとよのつゝましさとなけ

き給ふさるまゝに少将おもひかねて神仏にいのり給ける

— 19 —

三の君のもとへもゆかまほしけれともおもひあまりて
は侍従にあひてこそ心をなくさむれにしのたいの
氣色をたゞみすなりなんことき心うくてつねはかよひ
ければよひあかつぎにたいをすき給とてあるき歌のいと
哀なるをおかしきこゑにてうたひつゝ袖のしほるはかり
にてきありき給ける(送りイ無) かくしつゝあかしくらすほと
にひめ君のめのとれいならす心ちおほえければしょう

もざとへいてにけり少将もいよ／＼よるかたなくて歎き給ふ
御めのと日をふるまゝに心ほそくおほえければ姫君のゆかし
うおはしますにたちよらせ給ふへきよし侍従かもとへいひ

— 19 —

やりければしのひつゝおはしたりければ御めのとをき
出なく～聞ゆるやうさためなき世と申ながらおもひ
ぬるのはたのみなくなむつねよりもこのたひはきみ
も御ゆかしくてかゝる心のつきぬれは見奉らん事も
このたひはかりにやとなきかなしみければ姫君御
なみたせきあへす母宮のおはせざりしをこそか
なしみまいらせしに又我さへはかなくなりなは
たよりなくおほすらんともかくもさだまり給はむを
見奉りてのちこそとおもひしにこれをみをき
奉りてしての山をまよはむことこそかなしけれ

はかなくなりなむのちは侍従をこそはかたみとて御

覽せさせとて御くしをかきなでゝさめ～となき
ければはひめ君も侍従も袖をかほにをしあてゝ

われもともにくし給へいかゝせむとこゑもしのはすなき
給ければよそのたもとまでも所せく聞えけるさてしも
あるべきなりねは侍従をはをきてかへらせ給へきよし
聞ゆればかへり給ぬ日かするまゝにをもてなりて

五月のつこもりにはかなく成ぬひめ君は御めのとの
おもかけみにそふ心ちしてこみや御恋しくおもひ奉る
にも御めのとにてこそなくさみつるに一かたならぬ御な

けさせむかたなくそおほしけり侍従かおもひさじそあ
るらめどめのとのなげきのうへにしょうか心くるしさ
おもひやり給侍従ははゝのかなしみの中にひめ君の
御つれ～一かたならずかなしみつゝさてのち～の
わざもこま～といとなみけりひめ君のつねにき給ひ
けるやうちき一かさねしょうかもとへつかはす(レ)て
唐衣しての山ちをたづねつゝわかはくみし袖をとひ南
とつまにかきつけてやり給ければ侍従これを見て
かたしけなくおもひかほにをしあてゝ御こゝるさしの
ほとなみたせきあへす人めもつゝまさりけりとがくいと
なみ侍ほとに七月七日ころ四十九日過ぬれば君のもとへ
参りけるいつしかはつ秋の月いとあはれなるにはし
ちかく出給ひて世中のはかなさむつましき人～に
わかれぬることをうちかたらひて御かうしもおろさてなか
めゐたるをよぶけかたに少将何となくた(レ)よりて聞給ふに
姫君の御こゑもし給ひ又侍従か声もきこゆいと
うれしくて立ぎゝ給ふことをしのひやかにかきならし
あはれなりしことを一人打かたらひてなき給ふけし
きなりとふらはむとてしとみ打たゝけは侍従あやし
けにみければ少將なりさても御なげきいかばかりならん

21オ

ものおもひはかなしき事とはこの程こそおもひしられ侍れ

われも草の露きえもやられてなといへば姫君うるはしとて

きてうのうちにいり給ふ少将なげきつゝこよひくまなき

月なとうちなかめて

かくはかりさやかにてらす秋のよの月よりさきにいる人そうき

いる山のはもつらくとの給へはさすかにをかしくおほす月

かけさやかなれは少将

天の原のとかにてらす月影をよな／＼君とみるよしもかな

との給へは御返事もなし／＼そは待けめあなあはれ

なといひかよはす程にさよもなかはに過てかねのおと聞え

22
オ

〔足立注〕侍従打なきてあがつきのかねのをとこそ聞ゆ

なれと申せは少将殿とりあへすこれを入あひとおもはま

しかはとうちなかめ給ふを姫君もあはれと聞とかめ

給けるさてよもあけゆけは人めつゝましとて御うへの

かたもおほせてかくり給ひぬしゝうひんなき御さまかなど

申せは少将

たえなむと思ふ物から玉かつら袖にかけてもくるとしれなん

御かたにおはしてうちふし給へとも御めもあはすほのかなり

しおもかけ恋しくてなかめふし給ふ姫君もさすかにあ

はれとおはしてしゝうとかたらひてあけぬれは文あるとりて

御覽すれば

よそのけしきを夢はかり

あふことを思ひなげきて

あかせとも

思ひなげきて

あかせとも

みるにつけても

つく／＼と

君をみるめも

おとつれは

明行かねの

ありあけの

島の鳴ねに

見てもなを

涙のさこそ

恋しさも

つらきながらに

かた／＼に

一かたならす

23
オ

なげくまに

人にはいはて

おもひつゝ

するくをみるそ

しるしめや

せきに心を

さゝかにの

契りそつらき

こゝちして

かくはくるしく

おもひらん

あらいそかみの

23
ウ

なみまこそ おあるみるめも 我はかり

いとかく物を よともに 思ひみたれて

あらしかし

あふよりほかの しからみそ

なみた河とは

なりにける

袖のいせきも

朽はてゝ

いまはをきふる かたそなき

とうつくしき御手にてかきみたしたる水茎のあと

まめやかにあはれにて侍従この御返事は候へかしと

申ければつゝましながら

人しれぬ心のうちの忍草涙の露のをかぬまそなき

しううとりてまいらせければむね打さはき世中もいつしか

そむぎかたくていのちもおしくとてまことにうれしけにて御ふみあり

秋の野ゝ草葉よりなをあさましく露けかりける我秋かな

とてあさからぬ聞えければあまりに人の心つよきも哀を

しらぬさまなりとすゝめまいらせければあはれとおもへ

とも人めのつゝましさにこそとて

朝夕に風をとつるゝ草葉より露のこぼるゝ程を見せばや

とかきてうちをき給ふを侍従とりてかくなむ

ゆかりまで袖こそぬるれむさしのゝ露けき中にいりそめしより

とかきそへてまいらせければ少将うちみてうれしさにも

むねさはきて一こと。の御かへり事によの中のそむぎかたく
侍従の心のありかたさよとて

むさし野ゝゆかりの草の露ばかりわがむらさきのなさけ有せは

なといひ返しけるかくしつゝ月日すくれともむなしく

きえもゆけはいよ／＼おもひまさり御宮つかへもわすれきえ

もうせまほしくおほしければたぬのかたにたゞすみ

給ひて見給へともおろしまはして人かけもなしこゝろ

ほそくて御かたのかたへおはしければ三の君何心なく

うちとけておはすさすかあはれなりかきたえなはいかに

などむつましく物がたりし給ふに富つかへも物うくてふかき

24オ

25オ

山にも入なむとおもへはいかにもおほしいてんやとうちかたらひ
給へは三の君まことならはいかはかりかなしかるへきと打

なけき給ふさりとも時々／＼はまゝりなむさまかはりたりと

もうとましとおはすなよとかたらひ給へはなみたにくれ

てなきふしたまふさすかにいとをしくおもひその日は

かたらひくしたまひぬあけ行はいて給ふなをしの袖

をひかへて三のきみ

たまさかにみちくるしほの程もなく立かへりなむことそかなしき

としたにほのめかしたまふもすてかたくて少将のたまふやう

なにとなく世中の心うくのみ侍従はふかぎ山にと思ひたつ

24ウ

25ウ

にその時おほし出なむやとのたまへは三の君いかになにゆく
にさることは侍るへきたまさかにまちつけ侍るたにも心うへ
こそましていかにあはれにかとてつねよりも心そとけになき
給ふさま哀なりまことやあらましことそとてとかくなく
さめあかしててさまにたいの方へたちやすらひて

君かあたり今そ過行してよみよこひする人のなれるすかたを

とうちなかめ給ふを侍従きよてまとおしあけていかに
と申せは少将世の中のうさのみまさりゆけはふかき山ち

におもひ入なむとのたまへは侍従あなたどうとやさらはみちひき
給へと申せは少将けにも一ねむすいきどこそ仏はとき

— 26 オ

給へましてむさし野ゝ草のゆかりなればおなしひち

すかとのたまへはうれしき善知識にこそとたはふれける
も忘かたくこそ侍れいまこそわらひ給ふとも哀とおほ

しつることもありなむものをとかくしそよあかし
くらすほとに九月にもなりぬ中納言北の方にのたまふ

やうゆくすゑはしらす二人のむすめはありつきぬこのた
いの君をことしの五節にうちへまいらせはやとおもふなり

おなし御心ならぬ心うさよとのたまへはまよはよわか子たち
におもひましたまへるをねだしとおもひながら申やう

なか／＼おほえすくなき富つかへよりもときめくかんだ

— 26 ウ

ちめなどにあはせ給へかしとのたまへは中納言なみ／＼
ならん人にはみせむことはあらじとてなどのたまへはまよ
はよともかくもはからひにてこそといひながらまよはよと
ともにいとなむけしきにてしたにはいかにしてあや
しき名をたてよおもひうとませむとおほしけり

中納言霜月の事なればこの事のみそかるよにわか子
ともにはまさりてあらむことをそねみ人わらはれくさに
なさむとおもひ人しつかなるとき北のかた中納言に
聞ゆるやう申せははかりあり申さねはうしろめたき
事なり此たいのきみをもわかむすめたちにもをとらす

— 27 オ

すぐれてもおはせよかしと人しれすおもひ侍に

この八月よりの事を霧程もしらすありつる事の心うさ

よとせめ／＼となきければ中納言こはなに事をいかに

／＼ととひ給へは六かくたうとかやあさましき法師

ひめきみのもとへかよぶなるこのあかつきもねすくしける
かたいのかうしをはなちて人のみるともなく出にけること

の心うさよとてもしいはりならはほとけかみも御らん
せよとけに／＼しくのたまへは中納言よもさる事は

あらし女房たちの中へそかよぶらんとのたまへは中のかう
しをはなちて出けると申うはの空なる事をはいかで

— 27 ウ

御みよにいれ候へきとのたまへとまことしくもおほさすま
はゝ三の君のめのとに心むくつけたりける女房にい
ひあはせつゝこのたのきみをわかひめ君たちにおもひ
まし給へる事をねたきことにおもひとかく申せとも
かなはねはいかゞすへきとのたまへはむくつけ女われらも
やすからず思ひまじらせつるだうれしくもとてさゝめ
きあはせてそのゝち一三日ありてあやしき法師を
かたらひたいにいれをきて中納言に聞ゆるやうは、いつ
はりとておほしたりしにたゞいまかの法し出るを
御らんし候へとのたまふにふしきやとみ給へは出にけり

— 28 —

あなあさましやおさなくてはゝにをくれ又めのとさへ
はかなくなりしかは哀れくわほうわろき物と思ひ
ながら心うやとて入給ぬまゝはゝしよたる心ちしてむく
つけおんなもなつみあへりさて御宮つかへの事はおほし
とまりぬ中納言はたいにおはしてみ給へは姫君など
心なくる給へりこながらもあはれにいつくしくみえ
給ふにあさましき事をきゝ給へはまつ御なみたそもれ
つるこみやのおほせし事をたかへすらちまゝりの事思ひ
いそきつれともとのたまへは姫君も侍従も何事にやとむね
うちおはきけり中納言たぢさまにしゝうをよひてあやしき

ことを聞つる程に内まいりはとゞまりぬとのたまへはなに
事なるらんとむねうわさはきとかく申事もなしさても
何事にかとおぼゆる程にしきやとじゝ女房のたの方に
心よせるをめして中納言とのゝしかへとおほせら
れし事はなにときゝ侍ると思ひければしきふすゝみても
申たくは候つるに世の中のつゝましさにいままで申さゝり
つるうれしくとてきたのかたしかへの事をたはかり給ふ
なりと申せは侍従打さわきてひめきみにしかへと申せば
きぬひきかつきておしはゝなるらむ物はよにはなから
ふましき物などたりなきふしたまゝこの事う

— 29 —

— 28 —
ウ

— 29 —
ウ

けになさけもしらぬやうにさるへはこれはかりはと申ければ
いかにもなりなむ後はおもひいてだもとおほしてひめ
きみかくなむ

かひもなき我身と思へは鳥の子の雲のうへにも思ひたれす
よしなき物おもひにしつみぬるよと御袖をかほにおし
あて給ふしょう人めつゝましくてたちけるせうしやう

いかにせむ塗坂山をしらぬ身のたゞこの道にまよふはかりを
御返事なしいま一とも御こゑをきくこのよのおもひてに
と人しれすしぐれひまなきにもみちかさねのうすやうに

紅に木ゝのこのはうつろべとわかことの葉の色はかはらす

—— 30 ——

ひめ君はよのうさに御みゝにもいれ給はずしょうことはり
ながら少将殿の御心ふかくおほしいれたるものいたはしく
侍るに御返事はかりはと申ければつゝましながら

我身こそ木ゝの木の葉にたとへつゝ吹らん風に散ぬべき哉

少将殿はいとおもひにまさりてしのひかたしさても中

納言殿は内まいりこそとゝまりぬともあらん人に

みせ奉らはやとおほすうせ給ひし内大臣の御

子に宰相にて左兵衛のかみかけておはするなりなへ
てならぬ人にてなとほのめかしければ中納言いと
よき事なりとて霜月とさためて侍りけり

—— 30 ——

おそろしき心ありともしらて又まゝはよにきこえあはせ
給へはよき事にこそと申ながら下にはいとむねいたき
事にそおほしける中納言たいにわたり給ひて侍従
にあひ内まいりはとゝまりぬくちをしながら十一月に
左兵衛のかみにとおもふなりそのよし心えておはすべ
しとてこはよ宮の御しよ三条ほり川なる所をし
つらひてそこにすへ奉らむとおもふなりとの給へは
ひめ君をやながらおほすらんことはつかしさよとたゞ
あまになりて聞えさらむ所へもゆきなむとの給へは
しょうはことはりながら中納言とのよかやうにおほし

たらんをそむき給はむもつみふかし北方こそくち
おしけれとありけむ程にきよひらかせ給てむなど

侍従いひなくさめ侍りけるまよはよなをこの事をそ

ねみてむくつけ女にさよめききこえあはするやう此

ひめ君をさもあらん下すにもぬすませはやとおもふなり

との給へはむくつけ女打ゑみてうはかあにかすゑ

のかみと申ものゝ候七十あまりなるおきなのめうち

たゞれてよにおそろしけなりけりこのほとゝし比の

女にをくれてさるふか人をかたらばむと申せとも

聞入るものなくおもひにつらひ侍るに此よしを申さば

—— 31 ——

やときこゆれはいひあはするかひありていとうれし
くじそとくへの給ふむくつけ女かすゑのかみに
しかくへといひければしほくみにくけにはもなきくち
にてほゝゑみてあなうれしや中納言殿はえすおほ
さむといひければそれは北のかたの御はからひてなどいへは
あなめてたやとくへいそかはやといふよくへかためて
かへりにけりはよにしかくへと聞ゆればうちゑみつゝ神無
月廿日ころよりあさきにといそきを心よせのしきふ
聞てつみふかき事也せさせ給ふべきと申ければあな
あさましとうちさはきひめきみに申ければ今までながらへ

32オ

たる事心うざよさきのたひあまにもなりきこえさらむ
所へも行たらはかゝる事はきかさらましとくめをきて
かゝるうき事をきくねる事よとのたまよ侍従かくまで
の事とこそおもひ侍らす此たひは御ことはりにてこそ
と申でねをのみなき給ひけりかくてのみおはするに
あらず中納言殿に申給へと聞ゆれば北の方になきこと
を申つけられなんといはむ程もいよくうかるへしかく
までおもひたゞれたる事なれは此たひとかく申なすとも
まさる事のみ有へし又いかなることよをたはかり給
はむすらんたゞ聞えさらん野山の中に入てさまをかへ

33オ

32ウ

33ウ

やさても入つてならて申あはせ給ふへき事侍
よろつをすてゝ夜をひるになして參りたまへ
あなたへてならぬことになむゆめ／＼とがきてけしけりイ本
あなかしこ／＼なへてなるらんことは
なむとかきてやりけるすみよしにゆきてしか／＼と
きこゆあま君いそきあけてみればあはれる事とも
かきたるを見てすみそめの袖をしほりけり御返事には
まことに世をそむきて住吉のほとりにすみ
ながらもあけれそのむかしの人の御事のみ
心にかゝりてあかしくらしさふらふ中に一葉
におはせしをぶりすてまいらせていかにいつ

— 34 —

くしくおひ出させ給ふらんとゆかしくおこなひのさま
たけにもなり給へはわすれ草ものみして
かた時もわすれ奉ることはなけれどもはかなき
世中のくせにてたらぬる心にかゝりておほし
出てかやうにおほせられたることの御うれしさよ
さてもおほせのまゝにいそきまいりて御身つから
申へく候あなかしこ／＼
とかきたる御返事をみて姫君侍従もすこしはるゝ
心ちしてかくしつゝ人しれす出ゆかむことを侍従に
おほせあはせ給ひぬ中納言とのゆきしき事を聞

なん事のつみふかさよとてうちふしなげきたまふ
事かきりなし中の君三のきみおはしつゝねに
うつふしかちにてと聞ゆればいかなるへきにか此はとは
世中もあちきなくきえもうせまほしく御なごりも
をしくこそなともしざもあらんときはおほしめし
いてなむやとて袖も所せき給へはなにゆへさまで
おほしめすそとのたまへはひめ君たれか忍はんとた
はふれながらあはれにわすれかたくてなみた人めあやしく
こほし給へは中のきみも三のきみも物のあはれを
しり給へる人なればその事となくみなたかちにて露の

— 35 —

身のはかなきなとのたまひて

消はてむ事をかなしき露の身の同じ草葉の思ひわかれて
中のきみ

契りてや同じ草葉にやとならむともに消なむ夜半の白露
三のきみ

年ふとも色かへてみむ春やまに同じふもとの松のみとりを
あなまか／＼しきなによわかることは有へき侍従の
きみいかにこひしくおもはせむといへは侍従いかならん世まで
も誰か忍ひさぶらはむ思ひ侍るに御たはふれながらも
哀にわすれかたくとておもへることのなみたをとゝ

めて侍従

命あらはめくりやあふと津国のはれ生田の森にすまはや
とくちさみて人めあやしき程にそありける中の君
物のあはれをしり給へはその事となく涙をのこひ給ひ
けり姫きみ露の身のはかなきはかやうなるほどにいかゞ
など聞ゆれば中のきみ

契りてそおなし草葉にやとるらんともにそきえん夜半白露
といひ給へはひめ君も侍従もいとくなみたもよはされてわかれん事をかなしみ給ひけり中のきみなにとなく世のはかなさをあはれとおもひつねに心をすまし給ふ

— 36 —

中納言おはしけれは又さりけなくもてなし給へは

此たひばかりこそ見まいらせむとおはしけれは
忍ひかたき色もあらはれてかほにふりかけたるかみ
のひまより御なみたせきあへすこほるよを中納言見
給ひていかにはよ宮のことをおほすにやめのとの事
をゆかしとおほし出るにやまたひやうゑのかみの
ことを心つきなしとおほすにやともかくも御心にて
こそおはせめなに事もわれにはきこえ給はておやの
おもふほとは子はなきことのほひなさよとのたまへは
姫きみいよ／＼あはれまさりてみえ給ふかしらのかみ

— 37 —

— 36 —

— 37 —

人なれはとおもひなしてかへり給ぬ心よせのしきふひま
もあはれはたちよりたはかりことちかくこそ侍れいかに
せさせ給ふへきとうらなき申ければかくのたまひ事
のうれしさよいかならん世にわするへきとのたまへは
まことにかくてさぶらへとも御かたをこそ頼み奉つれ
ともなみたせきあへすひめきみしゝうはいまをかきりと
なきふし給ふさるほどに住吉のあま君のほりつゝかく
と申ければくるよほどにしのひたるくるま奉りけれ
はいひ返してそのほどにみくるしき物ともどり／＼
たゞめけり心のうちいかはかりかなしかりつる折ふし

をすちことじにとありともいなふへき身かはとのたまへは
はゞ宮のことも又めのとの事もおもひ侍らす殿をも見
奉らて程あることもやとかなしくなこと葉も聞えぬ
ほどなく～聞えたまへは中納言御めもくれしはしは
物ものたまへは三條におはすともまるかいのちほとは同
事なりはなれ聞ゆへきにあらずなにかはさほ
とまでおほしなくそとてかへりなむとし給ふを
今一度見たてまつらんとかほありあけて見やり給へは
めもくれ心もくるゝ心ちして侍従もかたはらになみた
にむせひてゐたりけるさてやう～よもふくる程に御車

38
オ

いてぬれ□くしのはことしやうのことばかりをとり御車の
しりには侍従のりたりさすかに住なれし都をお
ほしはなるゝ御心あはれなりころは長月廿日あまり
のことなるに有明の月衰なるに出てゆき給ひけん
心のうちいかはかりかなしかりけむあらしはけしき
そらに鳴わたる雁のこゑもありしりかほにわれを
とふかと物かなしきにあま君のやとへおはしつきぬ
さまへかたり給へはまことにおはしたつも御ことはり
にこそ今もむかしもまことならぬおやこのゆゝしさよ
まゝはゞなりともいつくをだくみたまづらんあなうや

かゝるうきよなれば思ひすべし侍るとてすみそめの袖を
しほるよりほかの事はなし夜のうちによとにつきに
けり少将殿はその夜たいにおはして侍従をたつね給ふ
にをともせすひめ君の御そいふしにやとおはしてひやうへと
いうわかきねうはうをめして木丁のうちをみせ給へとも
姫君もおはせずうちさはきて人々につけてたつね
たてまつれとみえ給は少将殿に申ければあやしと
おほしけりさても中の君三のきみのもとにもおはす
るにやといへは心からくち出給ふへき人にもあらすいか
なる事やらん□をの～せあへり夜も明ぬればつねに

39
オ

おはせしますかたをたつねるに御かたはらなりし
物とももなしとりしたためたるけしきなれば
みな～なきあへり中納言しか～と聞ゆればあきれ
はきてなけきかなしみ給ふ事かきりなし中の君
三のきみあやしく世を心はそけにおはしたれとも
かくまでとおもひよらさりしものをとおの～かなしみ
あへりまゝはゞあきれたるさまにて侍従かざとへたつね
けり中納言殿の心もかたはらいたさになみたもをちさり
けるをなくよしにしてゐたりけり少将とのかくおはし
めしたちけるほどになさけある御返事は侍りけり

38
ウ

おほしつゝけてたいのすのこにさめ／＼となきぬ給へり
三の君こゝかしこを見給はとにもやのみすにむすひたる
うすやうありけりなにとなくとりてみればひめ君の
手にて

無名のみたつたの山のうすもみぢちりなんのちを誰かしのはむ

とはかりかき給ひたりけりこれをみ給ひていよ／＼あはれ
さまざりて中納言殿にみせたてまつれはなに事にかは
いみしき事ありともわれにはきこえたまはぬそおや

のおもふはかり子はおもはぬ」との心うさよとて御かほにをし

あぐ／＼な□給ふまゝは／＼おどりなどのめどにおはすらんさせ

— 40 —

ていたく□よけき給そといへは中納言おほくの子のなかに
たれかはこの君はとにおもふへきわか身にもかへまほし
くなどたまへはまゝは／＼侍従にくるはかされてよも
あるまひしたまふもしらせ給ひ候はてとづやくも心
えすあなむつかしこはなに事そやよにあるへき身ならは
こそとなげき給ひけるさてあかつきに成ければあま
君にくし給ひて河しりをすきゆくにおかしうもゆ
きちかお舟にのりたるものとまあやしきこゑ／＼して
つまもさためぬきしの姫松とうたひてこぎ行もなら
はぬ心ちしてあれなり京のかたは器ふたかりて

そ」とも見えずひえの山はかりほの見えたるけしき物
おもはさらん空たにあはれるなるべきをいはむやありかた
きおやひきわかれなさけ有しはからをすてゝ
いつるど行らんと思ひつゝけん心のうちいかはかりなり
けん是をみてあま君

住吉の海士となりては過しかとかはかり袖をぬらしやはせし
ひめきみとふにつらさの心ちしてこしかなしくて
ひめきみとふにつらさの心ちしてこしかなしくて
船路しも我に物をはおもはせし身のうななれやおつる涙は
風をいたみ行ゑもしらぬわたの原浦はなれつるあまをふね哉
なみたにくれ□のたまへはしらう

— 41 —

故郷□はなれ行かなしさよ涙にうかぶあま小船かな
なといひつゝ住よしにもつき給ひぬすみの江とていと
おかしき所にかやにいたひさしさすかに所々すみあら
したりうみのさし入たるに家をつくりかけたれはす
のこのしたによものうをのあそぶも見ゆみなみは一むら
さとほのかに見えてあまのとまやにみるめかりほしあし
ふきのや心ほそくへりたちのほるけしきうすゝみ
にかけるあしたにとたりひかしにはまかきにつたふ
あさかほなとかゝりきしには色このはなをうへをき
はま松かえのしたよりなみたむてきんのしらへにこと

— 40 —

— 41 —

我ことく物やかなしき池水につかはぬをしのひとりのみして

となかめ給へともきゝしるもなしやまへてらへしるし。

あるところにまいりてたゞこのきみの事を出給へとも

あけくれ心もそらにてみやつかへも物うべすこし給ふ

てうきみわかき入さのみ物まふてのみするはいとあしき

事なりなにことをかくまで思ふらんとおほせけりひとへにかの

きみのありところしらせ給へといのり申されけり中の君三

の君もひめ君侍従などの事つねにおもひして莫いか

なる所にす□□□の事をおほし出らむと志るゝ

ならすにしにはうみはる／＼と見えわたされあはち鷦へ
ゆきかよぶ波間にうかぶ海士小舟もはかなくあやうき
心ちしてみゆるわざとならてはたまさかに立よる人も
なししつかに哀れるすまぬなりちふつたうあさ
やかにつくりてあみたの三尊あんちしたてまつりあま
君にしむかひてなむ西方極楽教主阿弥陀如来
むかへ給へと申もあらぬよにむまれたる心ちしてひめ
君侍従もとくあまになりておなしさまにおこな
はむとのたまへはあま君はかくておはしますともたゞ
同し御事(也思)こゝろにてこそと申せはたゞ世を思ひ

すては□□□やの後の世をとふらひ奉らんとのたまふゆめ
くおもひよらぬ御事なり今はこのあまか申さむまゝに
おはしまさすはうちすて奉りていつちへもゆきなむと
申給ふほとに御心にもあらすあかしくらし給ふほとにあま
きみおこなひのひまにたゞこの君の事をおもひつくなく
よりほかの事はなしせずやうはそのうちかみほとけにも
しるしあるところのみまうつゞこのきみのありところ
しらせ給へといのり給ふすてに冬にもなりぬ雪いみ
しう降けるにくらまへまうてしてけかうし給ふ
にみそろいのあしのはさまにをしとりのひとりね

ひまな□思□□ふをまゝはゞなにことにまか／＼しく
あけくれなき給ふはわかいに成なむ後はよもかくは
おほさしとはらだち給へはおやなからもなさけなくそお
ほしけるさて住吉にはやう／＼冬こもれるまゝにいと
さひしさまさりて(也思)あらき風ふけばわか身のうへになみ
たちかゝる心しけるおきよりこきくる船にはあやしき
こゑにてにくさひかけるなとうたふもさすかにおかし
かりけりすみの江(也思)ば霜かれ雪の水こぼりにむすは
はれたる中に水島の人にもおとろかすつりとのゝ
したにうはけの霜うちはらふにつけてもおもひの

こすことなし

水鳥のうはけの霜を打はらひをのか羽風やさひけなるらん
とうちなかめ給ふにかたはらなるしゅうもめうちさめであはれ
少将殿の御手におはしてなげきあかし給ひしなを
此頃はいかにおはしなげくらんとなかめわひつゝひめきみ
さひしき御なくさみにことをそひかせおはしますさて少将は
おもひにしつみ三のきみにもとをさかり給ひけりすみよしには
つれ／＼なるまゝにみきはにしのひてみ給ははうつせかひみるにみる
めなどみきはにうちよせられたるをおかしくみゆこれをむつ
ましき人□に□せきこえはやとなかめつゝ姫君かくなん

世中□□身ひとつ

ありわひてしらぬ浜路に年をへにけり

打なかめたまひてあらぬよにむまれたる心ちして中納言殿より

遠送イ無

はじめてかたえの人々いかにおはしなげくらんさてもおやに
物を思はせ奉るはつみかき事なり命ありとばかり

しらせ奉らんとてあま君のもとにありけるわらはを京へ

のほせいつくよりとはいはでしか／＼の所へまいりてうち
をきてやがてかくれよとよく／＼をしへのほせけりさてか
の御しよへまいりつゝあうもんのつまに立よりて文まいら
せんと申せはいつくよりとてはした物出でとひ

けるにたゞまいらせ給へ中納言殿は御心へあるへきと申

ければ文うけとりうちへいりぬやかて御つかひはかへりぬ
いかなる文やらんとみ給へはひめ君御手にてありけり御めも
くれてたえかたし御らんすれば

あなゆゝしよの中のたえかたさにゆくゑもしらずなりし
をいかにおはしなげくらんあさましなからたひたちつる
心のうちおはしめしやらせ給へなくさむかたとてはそな
たの風をのみむつましはてあかしくらすになむ
たれも／＼おはしますにや衰れむかしをいまに
なす世なりせばなどいかにおはしなげかせ給ふらん
こと□つ□□くこそおしからぬ命ながらへてとはかり

44才

聞え□るになむ心をつくすかなしさよとかきすさび
ておくにかくなむ

あさかほの 花のうへなる 露よりも

はかなき物は かけろふの あるかなきかの

こゝちして 世を秋かせの うちなひき

むれるるたつの わかれつゝ たゞひとりのみ

ありそうみの かひなき波イうらに しほたるゝ

あまの衣もて わかことく ほしやわづろふ

日をへつゝ 敷きますたの ねぬなはの

くる人もなき あしひきの 山した水の

45才

あさましく なかれ出にし ふるさとに
 かへらんことも おもほえす いかに契りし
 いにしへの むくわなればや たらちおの
 中をはなれて つるの子の 雲ゐはるかに
 たちわかれ 行ゑもしらば しらなみの
 よるのころもを かへしふゝ ぬるよの夢の
 夢ならで こひしき人を みちのくの
 あふくま河を わたるへき 身にしならねは
 さゝかにの くもてに物を おもふかな
 とりの□□□に おともせぬ とをちの山の

こ □□□か □ くちはてぬとも としをへて
 人にしられぬ むもれ木と なりはてぬへき
 我身なりけり

浜十島跡はかりたにしらせねはなをたつねみむしほのひるまを

となむ有けるを中納言み給ふにつゝむなみたのせきあへす

こゑもをしますなき給ふことかきりなしこのつかひを
うしなひつらん事の口をしさよとて文をかほに

をしあてゝおし給ふいかなるたひの空にたゞよぶらんと
かなしさまさりてあはれなりやかて御さまかへなんと

し給ふにしたかへる人々今一たひもの御すかたにて

46オ

姫君にあひ奉らん事こそほむきて候へといろ／＼申
 とくめ待けりさて少将これをきゝ給ひて三の君にとひ
 給へは何心なくかたり給袖もとこせくほとなり大かた
 にあはれをしり給ふにやとうちなきてあかしくらす
 ほどにとしもあらたまりぬ正月のつかさめしに
 右大臣は圓白に成給ふ少将は中將になりて三位し給ふ
 をうれしとも思はてひとへに神仏にいのりひめ君の
 行ゑしらせ給へといのりけりはかなくもはや夏もすきぬ
 九月に初瀬にまいりて一七日こもりねんし侍りけり七日
 といふ夜あ□つき□□にすこしまとろみ侍りしに

47オ

御夢にやんこ□なき女房の打そはみぬ給へるをあなう
 つくしやと見れば姫君なりむねうちさはきうれしさ
 かきりなくてさてもいつくにおはしますにかかくいみしき
 めをはみせ給ふそいかばかりかおもひなげくとしり給へる
 といへはうちなきてかくまでとはおもはさりしをいと
 あはれにそといひてたち給ふ御袖をひかへておはしと
 ころしらせ給へとあはれは
 わたづみのそこともしらずて佗ぬればすみよしとこそあまはいふなれ
 といひてたつを御返事せん心ちしてうちおとろきけり
 いよ／＼夢としりなはとかなしく仮の御しるしにこそとて

46ウ

夜のうちにけかうして住よしといふ所をたつねまいらせむ
とて御ともの人々におほせられけるは御精進のつみてに天
王寺住吉へまいらんとおもふなりきのへはこれよりかへり
て此よしを申せとおほせありければいかに御ともの人
なくてはとてまいらむと申す今夜のしけむにまかせたれ
はそのまゝになむことさらにおもふやうありいはむまゝにて
あるへしとてをのへをかへすなりとおほせありければ
ちからなくてみなへかへりぬたゞ隨身一人くし給ひて
しやうゑのなへらかなるにうす色の衣に白きひとへ
きてわ□□□はきて龍田山をはいてたまふさて住

の江□はそのあかつきひめ君の夢に少将殿のよに心
はそけにて山中にたゞひとり草枕してなきふし

給ふ所へゆきたりつるに我をみつけて袖をひかへてかくなむ

尋ねかねふかき山ちにまよふかなきみかをそことしらせよ

となむ有つるとあはれにかたり給へはしうけにいかはかり

なげき始ふらんまことの御夢にこそとてしのひねをなき
給ひけり中将はならばぬたひなればしろくいつくしき

御あしにわらくつあたりてあへて行やらぬけしき

なればみちゆく人もめをとめみまいらせけりはるへと

なみたにくれゆきまつのしたにて

— 48 —

曉の夢をたのみてたつぬれと住よしとたにいふ人もなし
となかめおはしければとし十四五ばかりなるわらは松
の落葉をひろひけるをめしてをのはいつくの物やらん
此わたりをはなにといふそとおほせあれば住よしとなむ
申ところなりと申せはいといとうれしくて此あたりに
さるへき人やすみ給ふとたつねたまへはわらはかんぬし
とのゝ事やと申せはさてもみやこ人などすむかとゞひ給
へはすみの江と申所にあまうへとて京の人おほし
ませは申ければそれをしるへにてたつねおはしければ
江につく□□□たる家のさひしきやとのけしき

— 49 —

— 48 —

49 ウ

むねうちさはきへ聞給ひけん心いへはをろかなり

あなゆし人のしさにはよもなどおもひながらその音にさそはれてなにとなくたちよりて聞たまへは

つりとのよにしおもてにわかきこゑしてことかきならす

人あり都にてかゝる所もみさりし物をみねの松風きんを

しらふる心ちして心有らん人にみせはやなどうちかにらひ

てさあらぬたに秋の夕はつねよりものうきに旅の

空はあはれるなと打なかむるこゑ侍従に聞なからむね打さはく心をしうつめてなを／＼ちかくよりきよ給ふ

にひめ君(の音)にてあはれるなと松風かなとて

50才

たつ□へ□人もなきさの住の江にたれ松風のたえす吹らん

とうちなかむるをきけば姫君なりあなゆし仮の御

しるしはあらたなりとおもひ給ひてすのにわたりより

てうちたゞけはいかなる人にやとてしうかきよりのそけは

すのこによりかゝりたるすかた夜めにもしるしの見え

ければあなあさましや少将とのよおはしますいかよ申へ

きといえはひめ君も哀にもおほしたるにこそざりながら

人聞みくるしかりなむわれ／＼はなしとこたえよとおほせあれはしようさし出こはいかにあやしき所まで

たつね侍る事よさても其後は姫君をうしなひ奉りて

なくさめかたさにかくまでまよひありき侍になんいよ

／そにしへの御こひしなといひすさひて

あはれるまゝになめたのかきくれて物もおほえぬ

に中将殿もいとよもよほす心ちそし給しゆうの君

の事をは忍ひおもひましらせつるにうらめしくも

のたまふ物かな御こゑまで聞たてまつりたりよし／＼

此世にあらぬ身にこそとて御袖をかほにをし

あて給ひてうれしさもつらさもいまはなかはにこそ

とて御なみたせきあへすのたまへはしうことはりに

おほえて□□□□□御あしやすめ給へみやこの御事も

51才

ゆかしく侍□とてあま君に申あはすれば有かたき

事にこそたれも／＼物あはれをしり給へかしまつ

これへいらせ給へとてしうをすよめければしうなれ

くしく侍れとそのむかしの御ゆかりなる声たひの

御ならひくるしからすとていれまいらせけりかみひやうぶに

やまとあかきたるよろひたてもやのみすにくちき
ちやうあしつかはしくしらひてたまへり中将

かたの絆かたひらかけていとあるへかしくしつらひたり

いとうつくしき御あしにつちつき所々ちあへてかほ

うちあかめてよにくるしけにおはするをあま君いそき
出て聞ゆるやう姫君もこれにおはすなり侍従あはれとはみ

51ウ

奉りながらわかき者にてうちはなちに申て候このあま
はうれしきもつらきもならひてすきたる身にて侍れ
はかたしけなくあはれにとぞ見奉れあなゆー

いかでかをろかにはとているまゝにひめ君に此よしを聞

ゆれはわれもをろかならすおもひ奉れともこゝろあはせたり

と都までも聞えのつゝましさにこそとのたまへは御こと

はりなからよろつことのさまにこそ侍れあはれもし

らぬ岩木なりとも事にはゆるく事にて候この

あまを大事におほしめさはなに事も申さむまゝに

おほし□□□な□はうみ河にもきえうせなんとくとき

給ひ□特□にたゞひめ君のおほします所へくし

参らせよとのたまへはしゅうけにもとおほえて夜ふくる

まゝに中将との御袖をひきておしいれ奉りぬさてもうち

ふすこともおはしまさであさきよりふかきまでの事のたまふ

姫君は心やましくおほしてうちそむきてる給ひけれども

さすかにあはれてよもすから涙うちそへかひあかし給ふ

さか野にてみしよりもかぎりなくねひまさり御にはひも

なつかしくおほしけるかゝる程に関白殿北のまんところ

中将のたゞひとりすみよしにまいり給ふに御とも申さて帰

りたるものみな心えかたしとて御むかひにいそきまいるへきよし

— 52 —

少将笛□箇□けしやうのふえさへもんのかみ歌う

たひ給けり月しほの(ママ)おたにもかよはぬにひきかへひ

きかへおもしろく侍りければ姫君しゅうなどこれを

聞てこそしはるゝ心ちしたまひけるさてあけぬれ

はあまともをめしてかつさせ御らんしけりつき

の日は都へのほり給ひめきみをはぬ中人のむす

めとてあひくし奉り給ふあまきみにてつのくによきだし

やうたまはりぬあま君はわが身の事よりもめやすくみたて

まつるに此程の名残申はかりなしのひめ君の御事

のみそもそも侍りよみちもやすく侍りなむとてをくりて

— 53 —

— 52 —

— 53 —

うれしき物からはなれ行もさすかにあはれなりとにも
かくにもおつる涙かな仏になりなむのちそやとまるへ
きとてくときけるひめ君しょうもなにとなく一とせまで
住なれし名残もをしくあはれにて

人ならはいかにいはまし住よしの岸の姫松なれし名残を
とよみ給ふ又しょう

住吉の松の木すゑのいかならんとをさかるまで袖の露けきにもぬる、袖かない
さてうみのおもてもすきければみやこもちかくすみの江は
とをさかりひめ姫いかなる契りにてとし月をくりけん
おもひつけ□け□け

— 54 —

はか□くもわ□なれし住の江の松の梢やとをさかるらん
とのたまへはあまきみ

心からうきたる船にのりそめて日とひも浪にぬれぬ間そなぎ
よとまでおくりたてまつり住の江にかへりぬはつきみ心
もとなく侍りつるにたひらかにけかふし給ふとてなのめ
ならすよろこひ給ふ事かきりなし北のたいをしつらひて
すませ給ひけるまゝはこれを見て中将とのはいかなる
人のむすめとすみ給ふなるとむくつけ女とかたりそね
み給ふはとに中納言月日のかさなるまゝにおもひのみまさ
りて今一たひもとのすかたにてあひみむとおもふ

心のつれなさよかくてのみあかしくらすになとおほす
程にとしのほとよりもことの外におひをとろへて見え給ふ
まゝはよ中納言にきしゆるやうひめ君はたちぬる月
かやあやしき法師にくしてこそおはしけれ心うき
事にこそたしかに人のつけ侍しと聞ゆれば中納言

いかやうにもたいらかにおはしまさむこそうれしけれ
たれ人のいひけるにやと尋ね今ひとたひあひみんし
ての山をも心やすくこえなましとうれしくの給ひたちと
きこゆればいとつれなげにてたれにてありしやらんと
そこはか□な□く□くなしてわすれけりとのたまへはちう

— 55 —

なこむつつきなしとおほしてなむあみた仏とその給ひ
けるさて姫君はかくてありとも中納言殿にしょうまいら
せはやとおほしけれともまゝはよの心おそろしき人なれば
心あはせたりとて神仏にものろひ給はむにはたかため
にもいとおそろしき事なり住よしにおはすとお
ほしなせつるにまいやせ給ふへしとのたまふに姫
君おほしなげくらむことのかなしくてよにすむかひ
なくとの給へはまことにことはりながらもたゞ申さむまゝにて
おほしませとて二条京極なる所にわたり給ひけるこゝろ
ならすあかしくらし給ふほどにひめ姫過にしとしの

— 54 —

— 55 —

十月よりたゞならずならせ給ふて又のとしの七月にいと
うつくしきわか君いてき給ひけり中将おもひのまゝにおほ
しかしつき給事かぎりなしかうしつゝ過行ほと
に中将は中納言になりたまひてやかて右大將に成給ひ
けり中納言は大納言になりてあせらかけ給へりともに
うちへ参りあひてむつ物語のつゐてにことのほかに御とし
よらせ給ふ物かなとの給へは大納言なみたにくれおもひ
ことの外ふかきはこれにて御召候へかくてものちのつれ
なさとてなげき給ひけり大納言殿につゐてにしらせたて
まつらはや□□□□□け□ともなをおほしかくしてそゝるに

袖をそ□ほり□るさてかへり給ひて大将ひめきみに大納言
にうちにてまいりあひぬるとかたり給へはおやの思ふほとに
子はおもはぬ物とつねにおはせられし御ことはかなかやうに
おほくのとし月をすくしなからかくとも聞え奉らて
おほしなげかせ給ひるいかはかり神仏もにくと
おほすらんあはれ女の身はかりうらめしき物とてよに
つらけにのたまへは大将まことにことはりなりをさな
き物も出きたればわれもいかはかりかはみせ奉らまほし
けれども此をさなき人までもおそろしさにこそ
さりながらしらせ侍るへきこともちかく成たりしはし

またせ給へなとこしらへ給けりかくしつゝ過行ほと
によにたくひなき姫君又一人いてき給ひけり思ひ
のまゝにおほしかしつき給ふ事かぎりなしかやう
になきみわらひみあかしくらすほとにつなかぬ月日
なれはわか君七姫君五に成給ひけり八月にはかまきさせ
まいらせてとおほせられけりそのつゐてに大納言とのに
はしらせ奉らんとおほせられければ心もとなくまち給へり
かゝるほとに大納言とのに内にてまいりあひてむつ
物かたりのつゐてに八月十六日におさなき物はかまき仕
らんと□も□□るなりことにゆはるて申さむときこゆれば

いたしてすへたてまつりけり御はかまのこしゆひ給ふ
とてよく／＼うちみつゝ御袖をかほにをしあてゝふし
給へりやゝ久しく有てのたまふやうよろこひの御さし
きへまか／＼しきとはこれをそ申となれひめ君の御すかた
みたてまつるにわかつしなひおもひなげくむすめのおさ
なかりしにたかはすおはするほどにそのむかしおもひ
出られて忍かたなく侍るゆるさせ給へとて涙せきあへ
すむせひ給へりひめ君侍従ちかくよりて木丁のほこ
ろひよりのそき給ふにわかくさかりにおはせし御す
かたのあ□ぬ□ま□おいおとろへて御くしも雪をいたゝき

御ひた□にはしかいのなみをたゞみ御まなこには涙に
あらはれてひかりすくなく見え給へはあななしとて
ふしまろひ給ひぬ涙の色うちきのたもとにくれなる
をそむる心ちして侍りけりみる人間人心あるも心
なきも袖をしほるばかりなりさて御よろこひもすきぬれば
人々に御引出物さるへきやうにし給ひける其内に大納言
とのにはこうちきのなへやかなるを奉り給ひけりあやし
ながら御かたにかけてかへり給ひぬまゝはよにむかひて大将
とのゝわれをむつましき物におほしなし給へりうつく
しかりつるわか君ひめ君を我まことおもはゝいかはかり

58オ

59オ

うれしからましる中人のむすめなれともくわほうさい
はいある人かなとのたまひて姫君わかつしなひつる姫君
に似給へる物かなあはれつねに見奉らはやとのたまへはまゝ
はゞ三のきみのもとへをはせし入なればそのゆかりとて
むつひ給ふこそ衰れその公達を三の君のもとにまう
け給たりせはこゝかしこのためもめやすかりなん物を
あたら人のやとのたまへはむくつけ女関白殿もけすはら
とてもちあたまはぬにてうつたまはりて候へと申
けるさて大納言殿のうちきあやしとおもひてとりいた
して□かへし／＼

見給へはわかたいのひめ君のかたにきせはしめし時の

うちきなりおひのひかめやらんとてよく／＼見たまへはたゞ

それにそ有けるむねうちさはきもあやしくおもひてたゞ
さうしき二三人はかりめしくして大將殿へおは

してしんてんのすのこにゐたまゝいるを大將いそき出
てあやしく侍る御いてかなこれへとおほせられけれ大納言
うちへり給ひておほせらるゝやうよにおこかましく候へ
ともよろつになつかしくおはしませは參りつるなり
ゆるさせ給へきのふ給はりたりこうちき我うし

なひて思ひなげくむすめにおさなくてきせそめし

58ウ

59ウ

ときのうちきにて侍るもし老のひかめにや侍らん心にかゝり
候まゝ人めもしらすはせ参るなりとおはせられるに大将
のとがくおはせられぬさきに姫君侍従もやのゝすの内

よりいそき出てなみたにくれて物をたにいひ給はね

は大納言みたまひて心も消かへりこはいかにとてあきれ

給ひぬやゝ久しくありて大納言侍従にむかひてのたま

ふやうひめ君こそあやしのをやとてとてもかくともとお

ほして音つれし給はぬにいかはかりかは思ひさえし

に今まではかなき命ながらへてありぬればこそあひ奉れ

おもひ消(ハ)は後のよまても思ひにてよみちのさはりとも

— 60 —

なりなましかわかなれるありさま岩木ならすは見給へ
かしあなゆゝしの人の心やたゞ命のみこそうれし
けれあかしくらしつもりし月日はいかはかりとそおほ
しめすあはれ人のおもひはおふなる物をとの給へは大將
ひめ君侍従をの／＼はしめよりおはりまでの事とも
かぎくときつゝかたり給ひてをろかならぬよしきこえ
ければその時の有さまむかしもくもかゝるためしあり
かたくそおはえけるさても日くれければ大納言もかへり給ひぬ
まゝはよにのたまうやういてやたいの君にたつねあひ侍かな
まこといやしき法師にくしてひかし山におはしけり

— 60 —

たゞうきよにはなからへぬへき物こそとのたまへはまゝは
あなうれしやないかゝしてをはしつるにやこまかにきこえ
給へおほつかなきにとのたまへはいかなる人のうらめしき一
とはたばかりけるやおもひわづらひて住吉までまよひゆき
たりけるを大将との物(じゆ)まいりのつみてにもとめあひて
とし比くしておはしけれとも世中のむつましさ
にはかりて候へとものたまはさりけるそいつくしき
わかきみひめきみよそにみしもまろかまこにて侍り
あやしき法師にくしてとありしに大しやうのま
たなき物とおはしてかしつき給ふ(ハ)。さてもくとて
くちあきてめしはたゞきてかほうちあかくして
いひやるかたもなくそゝろきるたり中の君たいらかにおは
しましける事のうれしさあはれとてよろこひ見奉
らはやとおもひけりおやながらもうとましくそおはされ
ける大納言よろつくときたてかゝるうきよには御みはかり
とてかへす／＼もはいなく心うければひめ君のはゞ宮の
御所の三条堀川へそぶたゞひわたり給ひけり大将此よし
聞給ひてゆめ／＼さる事おはしめすましくとてもと
の御所にかへり給へといろ／＼のたまへとも大納言殿申され
けるはあさましくまとひありきげん物をとりをき

— 61 —

甲南女子大学蔵住吉物語解説

桑原博史

住吉物語の諸異本は

A 略本系

第一類 国立国会図書館蔵吉野弘隆旧蔵本ほか二二本

第二類 住吉神社蔵袋綴写本ほか三本

第三類 東京教育大国語国文学研究室蔵奈良繪本ほか三本

B 広本系

無窮会図書館蔵写本ほか一七本

第五類 大阪府立図書館蔵写本ほか二三本

第六類 北村季吟本ほか三本

のよう、二系統六類にわけて考えられるが、甲南女子大学蔵住吉

物語はそのうちの第五類に属する写本である。

同本（以下、甲南本という）は、故山脇毅博士旧蔵の袋綴一冊本。江戸期の写。水色の紙の表紙の左肩に朱地の題簽があり、「住吉物語」と墨書きされている。遊紙には「甲南女子学園」「甲南女子学園図書館38・9・23（購入）」の朱印がある。本文は一面一〇行書写、墨付六二枚。奥書なし。

冒頭と末尾とを、同類の宮内厅書陵部蔵写本（以下、書陵部本と）と比較してかかげると、次のとおりである。

むかし中納言にて左衛門督かけたる人おはしけり御せんふたりをかけてかよひつゝすみ給ける一人はときめく諸大夫のむすめなりそのはらに姫君二人おはしける

〔甲〕 むかし中納言にて左衛門督かけたる人おはしけり御せんふたりをかけてかよひつゝすみ給ける一人は時めく諸大夫のむすめなりそのはらに姫君二人おはしける

〔乙〕 むかしもいまはせのくわんおむはしるしらたにおはしますすゑはる／＼とさかへ心あらん人はよく／＼みたまへわろき人

はめのまへにきえするなり心あらん人はみてもしのひたまへとてかきつけ侍なり

〔甲〕 むかしも今はせのくわんおんはしるしらたにおはしますすゑはる／＼とさかへ心あらん人はよく／＼み給へわろき人はめのまへにきえする也心あらむ人はみてもしのひ給へとてかきつけ侍なり

漢字かなので方以外はまったく一致しており、同類の中でも密接な関係にあることが知られるが、なお細部にわたって比較すると、書陵部本よりは同系の明日香井本に近いことがわかる。

給ひてみせ給ふ事このよならすうれしく侍れと申の

事はかりゆるし給へとのまふひめ君もとめまいらせ候へとも
きかせ給はすわたり給ひければ三条へさまくの物と

奉り給ひて人々も參りあへりさてもひとりおはす

へきにあらすいたはしきとて大将のをはにたいの御

かたと申人にそませ給ひけるそのむかしたいに住ける

人々はさながら大将のもとに参りてよろつ過にし

かたの事ともかたり出てなきみわらひみあかしくらし

ける其中にも心よせのしきふまたなき物にそおほしける関白殿

よりはしめてよろづの人々のむすめどしり給ける

62オ

程にはやあせちの大納言との、宮はらの姫君にておはし

けるわざとありかたき事と人々もいひあひける此ことを

聞て兵衛のすけも中の君のもとへかれへになりぬさる程に

中の君三の君もおやなからあさましき事をし給ふ人の

遠ざかるもことばりなりとてねをのみそなき給ひけるひめきみ

此よしを聞給ひてむづましかりし人なればとてむかへ奉り

て過にし事ともかたらひなくさめはやとのたまへは大将もよき

事にこそとてむかへてもてなし給へりかくとし月ふりゆく

まゝに大将殿にちゝの閑白ゆつり給へりいよ／＼めてたくはん

しやうかきりなしわか君は元服せさせ給て三位中将とぞ申

けり姫君は十八にて女御に参り給ひける侍従は内侍とぞ申

けるよのなかの人のはぬはなかりけり住吉のひめ君をは北の
まんところとぞ申けるわかひめ君よりはしめてつたへきべ

人こゝろあるも心なきもうとみはてられてやぶれたるいふのよも

きのそのとあれたるにむくつけ女とあかしくらし給ひけるも

さすかにあはれなり人にものおもはせしたるむくゐなれば
なくよりほかのことはなしかくて年月あるまゝにおとろへて

はなくなるをむくつけ女とがくあつかいけるほどにをのれも
たくひとりなりにけりこれをきくに姫君にしょうゆてと

ふらひける中のき〔^あ〕三の君いとなみとふらはせたまひけり

63オ

よの人はありかたき事かなとぞ申けるむかしも今も

はせのくわんおんはしるしあらだにおはしますへはる／＼

とさかへ心あらん人はよく／＼み給へわろき人はめのまへ

にきえうする也心あらむ人はみてもしのひ給へとてかき

つけ侍なり

書陵部本は、「千種大納言有故卿真跡本」とつたえられる一本に源流があるらしく考えられるので、わたくしは、第五類の他本系と区別して千種本系という名称であつかっている。同系の現存本には

A 1 宮内庁書陵部藏写本

2 國立国会図書館分館静嘉堂文庫藏写本

3 山岸徳平博士藏写本

B 1 高山市立郷土館藏明日香井本

2 橋本進吉博士旧藏写本

C 1 甲南女子大学藏写本

があるが、甲南本の本文はBの明日香井本に近く、しかもABCと展開して行くにつれ十行古活字本（第四類）に近似して行く傾向がある。

AとBとのもつとも大きなちがいは、Bの方に歌が一首多いことである。それは、長歌「あさがほの花の上なる」に連続させ反歌のようにして「はまちどり」の歌を有しているためである。「はまちどり」の歌は、ABともに少将の恋歌として物語の発端近くに有しているもので、Bの明日香井本は、それを重複してふくんでいることになる。わたくしは、歌詞から考えて当然少将の恋歌としてあるべき「はまちどり」の歌を、姫君の詠歌として重複させている明日

甲 初時雨いまけふよりそむる紅葉サイの色のふかきをおもひしれとそのような小異同の校合についても

乙 しうこの御返事はかりはと申けれとよのつゝましさとなけぎ
さるまゝに少将おもひかねて神仏にもいのり給ける三の君のも
とへゆかまほしけれともおもひあまりては侍従にあひてこそ

香井本は、単純な誤写によつてそうなつたものと考えていたが、Cに加わるべき甲南本を見るにいたつて、これはかならずしも単純にそう処理できる問題ではないことを知つた。かりに明日香井本の重複は偶然であつても、この重複以外にも重複歌があつたり独自の本文があつたりしている甲南本は、住吉物語の諸本展開の上で、今後考究されるべきいくつかの重要な問題を内含しているのである。

今、倉卒のうちに調査して知り得たそれらの問題点のうち、「イ」本の性格認定の面を中心にして解説したいとおもう。
驟刻によって知られるように、甲南本には「イ」の記号をもつて他本との校合が加えられている。それらは

丙 かみな月十日

丁 正月の十日

丙 はつしきれいまぶりそむるもみちはの色のふかさをおもひしひきみ

甲 しいう御返事はかりはと申けれとよのつゝましさとなけぎ給ふ
さるまゝに少将おもひかねて神仏にもいのり給ける三の君のも
とへゆかまほしけれともおもひあまりては侍従にあひてこそ
心をなくせられにしのたいのけ色をたゞみすなりなんことの心

うくてつねはよかひければよひあかつきにたいをすき給とてふ

るき哥のいと哀なるをおかしきこゑにてうたひつゝ袖のしはる

ばかりにてすきありき給けるかくしつゝあかしくらすほとにひ
め君のめのとれいならす心ちおほえければ

書 御返事もなしさて侍従うちなきてあかつきのかねのをとこそき

こゆなれと申せば

甲 御返事もなしさこそは侍けめあなあはれなどひかよはす程に

是迄イ無さよもなかはに過てかねのおときこえければ侍従打なきてあか

つきのかねのをとこそ聞ゆなれと申せば

のようなかなり長文の異同の校合についても、多く書陵部本と一致

している。わざかに

書きをかへすとくく參り給へと有ければ

甲 よろつをすてよ夜をひるになして参りたまへあなかしこくな
なへてならぬことにはなむとかきてやりける

ほか二、三の不一致があるだけで、校合された本文にかぎっては、

「イ」本は書陵部本に近いといえるであろう。

しかし問題は、「イ」本の校合なくしてしかも書陵部本と甲南本とがはなはだしくことなつてゐる二箇所にある。

書 としふとも色かへてみむはるやまにおなしふもとのまつのみ
とりを

かやうになかめつゝ姫きみしゅうはわかれむ事をかなしみ給へ
り

甲 年ふとも色かへてみむ春やまに同しふもとの松のみとりを
あなまかくしきなによわかざることは有へき侍従のきみいか
にこひしくおもはせむといへは侍従いかならん世までも誰か忍
ひさふらはむ思ひ侍るにた御はふれながらも哀にわすれかたく
とておもへることのなみたをとくめて侍従

命あらはめくりやあふと津国のはれ生田の森にすまはや
とくちすさみて人めあやしき程にそりける中の君物のはれ
をしり給へはその事となく涙をのこひ給ひけり姫きみ露の身の
はかなきはかやうなるほとにいかよなと聞ゆれば中のきみ
契りてそおなし草葉にやとるらんともにそきえん夜半白露
といひ給へはひめ君も侍従もいとよなみたもよほされてわかれ
ん事をかなしみ給ひけり

書 ナシ

甲 浜千鳥跡はかりたにしらせねはなをたつねみむしほのひるま

を

他にも小さな異同で、甲南本が書陵部本と一致せず、当然「イ」
本の校合のあつてよいところにそれが見出せない箇所があり、ここ
にいう校合が、現在われわれの考えるほど学問的なものでないこと
は、のちにも触るとおりである。したがつてこの二箇所とも、元

来「イ」本にはなかつたのにその校合を見おとしたものとも考えられはする。しかしながら「三字の異同ならばともかく、歌一首以上の分量のあるものを、はたして見落すであろうか。地の文の異同の校合はすくなく、歌の歌詞の異文校合にはくわしい傾向から推しても、見落しの可能性はわずかしかないとおもうのである。

むしろこの二箇所とも——前者は「契りてぞ」の重複歌をふくむ重複場面であり、後者も重複歌であることは既述した——「イ」本に存したと考えた方が、その「イ」本がBとCとの中間に位置することになり、書陵部本から「イ」本まで、一つのくずれ行く本文過程として把握することができ、好都合ではある。

すなわち住吉物語の諸本を概観すると、姫君たちがそれとなく別れを惜しむ場面と、「あさがほの」の長歌の直後に位置する歌の有無とは、ともに大きな異同の存する箇所となつてゐる。ところが今まで、なぜそういう異同がおり得るか、具体的な本文の展開過程をたどるべき材料がなかつた。もし、ここで想定された「イ」本のようない、重複歌、重複場面を有するテキストの存在が考えられるならば、諸本の展開過程をたどることは、もっと容易になるのではないかとおもうのである。

しかし「イ」本はさておいても、甲南本にはなぜ千種本系の他本にはない独自の本文が多いのであらうか。それは甲南本が、十行古活字本の本文をとりいれている点に起因していると考えられる。今千種本系の他本にはない独自の本文で分量の多い六箇所をとりあ

げ、それを十行古活字本とくらべてみると、そのことごとくが一致しているのである。単に本文が一致しているだけであるならば、甲南本が千種本系と十行古活字本との中間的性質を有するものとして、考えられてしまうであろう。しかしその六箇所の中には

〔甲〕

初ニゑはけふそきゝつる鶯の谷たぢてよいくよへぬらん

といひけち給ければ少将いよ／＼しのひかたきくるまのは
にたちより給ひてあくかれさせ給らんかひも侍らしと聞ゆれば
中の君車よりは少将殿の一一所こそおりさせ給つれよの人はいつ
かはしりたりかほにもの給物かなといへは少将うちわらひてゆ
よしき御物あらそひかないかなるよめにもこそはしるく侍なれ
御くちきよさよいかに兵衛のすけとのに物あらかひのあるらん
うしろめたさこそなとたはふれ給ひけるもたゞひめきみにこそ
けしきは見え給ひにけり少将とのたひ／＼歌よみ給なとしたま
ひけりさても日くれぬればみな／＼帰り給ひて

〔古活〕

手もふれてけふはよそにて帰りなんひとみの岡のまつのつ
らさよ

と云けち給ければ少将いよ／＼忍ひかたさにくるまのはに立
より給ひて何處させ給ふらんかひも侍らしときこのゆれは中の君
車よりはせうしやう殿の一ところこそおりさせ給つれよの人は
いつかはしりたりかほにもの給物かなといへは少将うちわら
ひてゆよしき御物あらそひかないかの御口きよさよいかに兵衛のすけ

とのに御物あらかひのあるらんうしろめたさこそなどたはふれ
給けるも只ひめきみにこそとけしきはみ給ひにけりせうしやう
とのたひ／＼哥などよみ給ひけり

としをへておもひ初てしかた岡のまつのみとりはいろふかく
見ゆ

のように、その位置が一致しない場合がある。右の例について見る
と、十行古活字本では「と云けち給ければ」は直前の姫君の詠歌「
手もふれでけふはよそにて帰りなん」をうけて、まったく矛盾なく
つづいている。しかし甲南本では場面の最後にあって、少将の詠歌
「初こゑはけふぞきよつる」につづいて「といひけち給ければ少将
……」とあるので、どう考へても不自然なのである。これは明らか

に、甲南本が十行古活字本の本文をとりいれたと考へるべきケース
であつて、その逆の展開過程は考へられない。

おそらくは、重複歌や重複場面についても、甲南本以前に、明日
香井本や「イ」本の祖本が十行古活字本（ないしは同系の本）との
接触によつて、少しづつ段階をおつて生じてきた矛盾点なのではあ
るまい。Aの書陵部本と十行古活字本とを比較すると、両本には
最初から親近性があることはたしかである。しかし千種本系がAB
Cと展開して行くにつれ、ますます十行古活字本に近似して行く傾
向があるのは、絶えざる接触が親近性近似性の度合を増したにすぎ
ないとおもうのである。

こう考へると、千種本系と古活字十行本とはそれほど接触する機

会があつたか、また、少しずつ本文をとりいれるなどという校合な
いしは書きこみの方法があり得るかという点で、新たな疑問が生ず
るかも知れない。

だが千種本系の諸本は、その奥書を信ずれば、江戸初期千種家飛
鳥井家という宮廷人の家に伝来する本から転写されてきたものであ
つた。十行古活字本にしても、「住吉物語依少人御所望以祕本興行
也」という奥付から、教養人の家につたわった一本から板行された
ものとおもわれる。甲南本には、その伝来を知るべき何てがかり
もないが、やはり千種本系や古活字本とテキストの流布圈享受圈を
同じくしていた時期があり、その時期に他本と接触したものであろ
う。

その他本の一つ「イ」本との校合がかならずしも厳密でないこと
は、さきにも触れたが、その厳密でない理由は、校合が、校合者の
解釈による異文の選択でしかないからである。地の文よりも歌詞の
異文校合に縛密であることは、すでに指摘したが、そのほかに目立
つ点としてたとえば、

書 あまきみいそきいてひめきみはこれにおはすなりしょうはあ
はれとはおもひたてまつれともわかき物にてうはのそらに申て
候

甲 あま君いそきいて聞ゆるやう姫君もこれにおはすなり侍従あ
はれとはみ奉りながらわかき者にてうちはなちに申て候
うはの空にイ

〔古活〕 あま君いそき出て聞ゆるやう姫君も是におはしますになん侍従哀とは見奉りながらわかき物でうちはなちに申けるにこそ

において、校合者（「イ」本の校合は甲南本の本文と同筆であり、その書写の様子では、すでにその親本に存していたもののようにある。したがつて甲南本の筆者とは別人である）は「聞ゆるやう」とか「み奉りながら」とかに対する書陵部本の異同——「イ」本も書陵部本と同じ本文だったとして——には、校合することをせず、「うちはなちに」だけ異文を記したのである。それは尼君のことばの中で「うちはなちに」という副詞だけが、妙に王朝的古典的でないひびきをもつていて、選択意識がはたらいたからにちがいあるまい。もちろん「うはの空に」という「イ」本本文にしても、校合者の古典語をのぞむ心理を満足させ得るものではあるまいが、異文があるという点で安心できる体のものであつたろう。

はじめよりおはりまでの事ともかきくときつゝかたり給ひて
しゆきやうイ
大将との物まいりのつみてにもとめあひて
など、いづれも語彙の新旧にかかる感覺がはたらいた校合箇所とおぼしい。

またその校合者は

〔古活〕 なかのきみをり給さくらかさねのうへにこきあやのうちきあ

をきおりものゝひとへに御はかまふみくゝみさしあゆみたまふ
中の君おり給へり紅梅のうへにこきあやのうちきあをきおり
物のひとへに御はかまふみくゝみさしあゆみ給えるさま

〔古活〕 中の君おり給へりこうはいのうへにこきあやのうちきあ給
へりさしあゆみ給へる様

のよう、有職にかかる異同を見落さない人であった。

〔古活〕 しんでんのすのこにゐたまへるを
すみに月かけのきぢやうあしるを
もやのみすにくちきかたの経かたひらかけていとあるへかしく
り中将イ本
しつらひり

など、同一の意識によつてとりあげられた異文の校合である。

かかる校合の方法は、積極的な改変をともなう物語本文流動期のあとにきた傾向として考えられ、また校合者も、おのずからその階層が限定されるものであろう。甲南本の伝来を、江戸初期宮廷人の家という流布圈享受圈とむすびつけて考へるに、まことにふさわしいのである。

以上、粗雑な紹介であるが、甲南本の解説をおえたい。最後に、同本の存在を教えて下さった片桐洋一氏、閲覧の便をはかつて下さつた森一郎氏、解説文執筆の機を与えて下さつた甲南女子大学国文研究室にあづく御礼申し上げる。

昭和四十年度卒業生特殊研究題目

新聞文章の性格
「小説における表現効果」

—「雪国」「麥喰ふ虫」「和解」—

國木田独歩論

宮沢賢治の童話研究

紫上論—その女性像の本質—

源氏物語における女房の役割—その心情と行為—

近代文学研究ノート—透谷から藤村へ—

光源氏と紫の上の愛の構図

能楽における女性像

漱石研究ノート—三部作を中心にして—

諸道聴耳世間猿の研究

宇治の女君—浮舟の造型—

近松の作品における時代物と世話物との比較研究

大衆文学の研究

明治初期における言文一致運動

明治初期における言文一致運動

近松の作品における時代物と世話物との比較研究

大衆文学の研究

明治初期における言文一致運動

外米語研究

岡本かの子研究

淡路方言の研究

一茶の句の平俗価値について

—芭蕉の句と比較しつつ—

歌合における判詞の研究

「浮舟論」—女性の宿世—

秋田「なまはげ」行事の研究

川柳の研究—真門俳諧と比較しつつ—

二条派の歌風の研究—墨問賢註を通して—
落語の「オチ」の研究

- | | |
|--------------------------|--------|
| 漱石研究ノート—「こころ」をめぐって— | 芦田 真耶 |
| 堀辰雄と室生犀星—かげるふの日記— | 石井 恵美子 |
| 源氏物語における女房の役割 | 石井 高子 |
| 樋口一葉研究 | 石丸 麻子 |
| 「寝覚上について」「一夜の寝覚の主題をめぐって— | 入谷 博子 |
| 千利休論 | 上島 弘子 |
| 「浮雲」をめぐって | 大庭 美代子 |
| 山本有三論 | |
| —戯曲家としての有三、及びその初期の作品— | 小田 尚代 |
| 一葉の作品に見える明治語の研究 | 掛川 寿子 |
| 明石上論 | 近藤 榮子 |
| 平家物語の研究 | 川村 若子 |
| 短歌研究 | 金沢 恵子 |
| 島崎藤村研究「破戒論」 | 岸 信子 |
| —続当世書生氣質の成立をめぐって | 北川 隆子 |
| 日本紀行文学の研究 | 木村 哲子 |
| 和泉式部日記の研究 | 木村 信子 |
| 川端康成研究 | 木村 博子 |
| —「伊豆の踊子」の成立をめぐって— | 佐伯 宏子 |
| 源氏物語の「笑ひ」—末摘花と近江君— | 木村 博子 |
| 談話の表現効果 | 佐木 村子 |
| 近松の作品に封建社会への抵抗をみるべきか | 佐木 幸子 |
| —世話物を中心として— | 佐木 幸子 |

鶴尾 絳子	脇登茂子	米山時子	山本順子	山田玲子	山下佳子	松江佳子	鞠江玲子	山本玲子	岸下玲子	近藤玲子	福原玲子	橋本玲子	沼田玲子	中川喜子	丹羽富子	中井賀代子	中田昭子	中田くみ子	多田綾会子
-------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------	------	-------	-------